

First Session, Thirty-fifth Parliament,
42-43 Elizabeth II, 1994

Première session, trente-cinquième législature,
42-43 Elizabeth II, 1994

STATUTES OF CANADA 1994

LOIS DU CANADA (1994)

CHAPTER 1

CHAPITRE 1

An Act to provide for the maintenance of west coast ports
operations

Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte
ouest

BILL C-10

ASSENTED TO 8th FEBRUARY, 1994

PROJET DE LOI C-10

SANCTIONNÉ LE 8 FÉVRIER 1994

EXPLANATORY NOTE

This enactment provides for the resumption of longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada and imposes a final offer selection process to resolve matters remaining in dispute between the parties to the work stoppage.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte prévoit la reprise des opérations de débardage et des opérations connexes dans les ports de la côte ouest et, comme mode de règlement des questions en litige, impose l'arbitrage des offres finales.

42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 1

CHAPITRE 1

An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations

Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest

[Assented to 8th February, 1994]

[Sanctionnée le 8 février 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *West Coast Ports Operations Act, 1994*.

1. *Loi de 1994 sur les opérations portuaires de la côte ouest*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“collective agreement”
« *convention...* »

“collective agreement” means the collective agreement between the employers' association and the Union, that expired on December 31, 1992, and includes any related arrangements concerning contribution and benefit payments in respect of pensions;

« association patronale » La *British Columbia Maritime Employers Association*.

« association patronale »
“*employers...*”

“employee”
« *employé* »

“employee” means a person who is employed by the employer and is bound by the collective agreement;

« convention collective » La convention collective intervenue entre l'association patronale et le Syndicat, et expirée le 31 décembre 1992; s'entend en outre de tout arrangement connexe concernant les versements au titre des cotisations et des prestations en matière de pension.

« convention collective »
“*collective agreement*”

“employer”
« *employeur* »

“employer” means the employers' association and any member of the employers' association, including any member named in Schedule I;

« employé » Personne employée par l'employeur et liée par la convention collective.

« employé »
“*employee*”

“employers' association”
« *association...* »

“employers' association” means the British Columbia Maritime Employers Association;

« employeur » L'association patronale ou un membre de l'association patronale, notamment un membre mentionné à l'annexe I.

« employeur »
“*employer*”

“Minister”
« *ministre* »

“Minister” means Minister within the meaning of the *Canada Labour Code*;

« ministre » S'entend au sens du *Code canadien du travail*.

« ministre »
“*Minister*”

“union” and
“the Union”
« *syndicat* »

“union” means the Union, any local thereof specified in Schedule II and any other local thereof that represents persons ordinarily employed in longshoring or related operations at any port on the west coast of Cana-

« syndicat » Le Syndicat ou toute section de celui-ci mentionnée à l'annexe II ou représentant des personnes normalement employées au débardage ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du

« syndicat »
“*union...*”

da, and “the Union” means the International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area.

Canada; « le Syndicat » désigne le *International Longshoremen’s and Warehousemen’s Union — Canadian Area*.

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part I of the *Canada Labour Code*.

(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s’entendent au sens de la partie I du *Code canadien du travail*.

Terminologie

RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS

REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE

Resumption of operations and work

3. On the coming into force of this Act,

3. Dès l’entrée en vigueur de la présente loi :

Reprise des opérations

(a) the employer shall forthwith resume longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada; and

a) l’employeur est tenu de reprendre immédiatement le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada;

(b) every employee shall, when required to do so, forthwith resume the duties of that employee’s employment.

b) les employés sont tenus de reprendre immédiatement leur travail lorsqu’on le leur demande.

OBLIGATIONS

OBLIGATIONS

Obligations of employer

4. Neither the employer nor any officer or representative of the employer shall

4. Il est interdit à l’employeur ainsi qu’à ses dirigeants et représentants :

Obligations de l’employeur

(a) in any manner impede any employee from complying with paragraph 3(b); or

a) d’empêcher un employé visé à l’alinéa 3b) de s’y conformer;

(b) discharge or in any other manner discipline, or authorize or direct the discharge or discipline of, any employee by reason of that employee’s having been on strike before the coming into force of this Act.

b) de renvoyer un employé, de prendre des sanctions disciplinaires à son égard ou d’ordonner ou de permettre de le renvoyer ou de prendre de telles sanctions du fait que cet employé a participé à une grève avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

Obligations of union

5. The union and each officer and representative of the union shall

5. Le syndicat et ses dirigeants et représentants sont tenus :

Obligations du syndicat

(a) forthwith on the coming into force of this Act, give notice to the employees that, by reason of that coming into force, longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada are to be resumed and that the employees, when required to do so, are forthwith to resume the duties of their employment;

a) dès l’entrée en vigueur de la présente loi, d’informer immédiatement les employés que le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada doivent reprendre en raison de l’entrée en vigueur de la présente loi et que ceux-ci doivent reprendre immédiatement leur travail lorsqu’on le leur demande;

(b) take all reasonable steps to ensure that employees comply with paragraph 3(b);

b) de prendre toutes les mesures raisonnables pour garantir le respect de l’alinéa 3b) par les employés;

(c) refrain from any conduct that may encourage employees not to comply with paragraph 3(b); and

c) de s’abstenir de toute conduite pouvant encourager les employés à désobéir à l’alinéa 3b);

(d) comply with any order or request made pursuant to the collective agreement for the dispatch of employees to perform longshoring or related operations at a port on the west coast of Canada.

d) de se conformer aux ordres et demandes d'affectation d'employés au débardage ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada respectivement données et faites en conformité avec la convention collective.

Extension of collective agreement

6. (1) The term of the collective agreement is extended to include the period beginning on January 1, 1993 and ending on the day on which a new collective agreement between the employers' association and the Union comes into effect.

6. (1) La durée de la convention collective est prolongée à compter du 1^{er} janvier 1993 jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat.

Prolongation de la convention collective

Collective agreement binding for extended term

(2) The collective agreement, as extended by this Act, is effective and binding on the employer and the union for the period for which it is extended notwithstanding anything in Part I of the *Canada Labour Code* or in the collective agreement, and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if that period were the term of the collective agreement.

(2) La convention collective, dont la durée est prolongée par la présente loi, est en vigueur et lie l'employeur et le syndicat pour la durée de sa prolongation par dérogation à la partie I du *Code canadien du travail* ou aux autres dispositions de la convention; cependant, la partie I du *Code canadien du travail* s'applique à la convention comme si cette prolongation en constituait la durée.

Caractère obligatoire de la convention

Strikes and lockouts prohibited

7. During the term of the collective agreement, as extended by subsection 6(1),

7. Pendant la durée de la convention collective prolongée par le paragraphe 6(1) :

Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out

(a) the employer shall not declare or cause a lockout against the union;

a) il est interdit à l'employeur de déclarer ou de causer un lock-out à l'égard du syndicat;

(b) no officer or representative of the union shall declare or authorize a strike against the employer; and

b) il est interdit aux dirigeants et aux représentants du syndicat de déclarer ou d'autoriser une grève à l'égard de l'employeur;

(c) no employee shall participate in a strike against the employer.

c) il est interdit aux employés de participer à une grève à l'égard de l'employeur.

FINAL OFFER SELECTION

CHOIX DE L'OFFRE FINALE

Recommendation of person to be arbitrator

8. (1) At any time within seven days after the coming into force of this Act, the employers' association and the Union may provide the Minister with the name of a person that they jointly recommend be appointed arbitrator for the purpose of final offer selection.

8. (1) Dans les sept jours suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'association patronale et le Syndicat peuvent communiquer au ministre le nom d'une personne dont ils recommandent conjointement la nomination à titre d'arbitre des offres finales.

Recommandation de nomination

Appointment of arbitrator

(2) The Minister shall, as soon as practicable, appoint the person recommended under subsection (1) as arbitrator for final offer selection, and where no person is recommended under subsection (1) within the period referred to in that subsection, the Minister shall, as soon as practicable, appoint as

(2) Le ministre nomme, dans les meilleurs délais possible, la personne recommandée en conformité avec le paragraphe (1) à titre d'arbitre des offres finales ou, à défaut de recommandation dans le délai mentionné dans ce paragraphe, la personne qu'il juge indiquée.

Nomination

arbitrator for final offer selection such person as the Minister considers appropriate.

Obligation to provide final offer

9. (1) Within such time and in such manner as the arbitrator may specify, the employers' association and the Union shall each submit to the arbitrator

(a) a list of the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994 and proposed contractual language that would give effect to those matters;

(b) a list of the matters remaining in dispute on February 7, 1994; and

(c) a final offer in respect of the matters referred to in paragraph (b).

9. (1) Avant l'expiration des délais et de la façon que fixe l'arbitre, l'association patronale et le Syndicat lui remettent chacun :

a) la liste des questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente, accompagnée du libellé qu'ils proposent pour leur mise en oeuvre;

b) la liste de celles qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;

c) leur offre finale de règlement des questions visées à l'alinéa b).

Obligation de fournir une offre finale

Contractual language

(2) The final offer referred to in paragraph (1)(c) must be submitted with proposed contractual language that can be incorporated into the new collective agreement.

(2) L'offre finale est accompagnée du libellé qui est proposé pour permettre son incorporation à la nouvelle convention collective.

Libellé

Duties of arbitrator

10. (1) Within ninety days after being appointed, or within such greater period as may be specified by the Minister, the arbitrator shall

(a) determine the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994;

(b) determine the matters remaining in dispute on February 7, 1994;

(c) select, in order to resolve the matters remaining in dispute, either the final offer submitted by the employers' association or the final offer submitted by the Union;

(d) make a decision in respect of the resolution of the matters referred to in this subsection and send a copy of the decision to the employers' association and the Union; and

(e) forward a copy of the decision to the Minister.

10. (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa nomination — ou dans le délai supérieur que peut lui accorder le ministre —, l'arbitre :

a) détermine les questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente entre l'association patronale et le Syndicat;

b) détermine les questions qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;

c) choisit, pour régler les questions qui faisaient l'objet d'un différend, soit l'offre finale de l'association patronale, soit celle du Syndicat;

d) rend une décision sur les questions visées au présent paragraphe et en envoie une copie à l'association patronale et au Syndicat;

e) transmet une copie de sa décision au ministre.

Mandat de l'arbitre

Where no final offer submitted

(2) Where either the employers' association or the Union fails to provide the arbitrator with a final offer in accordance with paragraph 9(1)(c), the arbitrator shall select the final offer provided by the other party.

(2) Si l'une des parties — association patronale ou Syndicat — ne remet pas à l'arbitre son offre finale en conformité avec l'alinéa 9(1)c), l'arbitre est tenu de choisir celle de l'autre partie.

Précision quant à la remise de l'offre

Contractual language

(3) The arbitrator's decision shall be drafted in such manner as to constitute a new collective agreement between the employers' association and the Union and, to the extent that it is possible, incorporate the contractual language referred to in paragraph 9(1)(a) and the final offer selected by the arbitrator.

(3) La décision de l'arbitre est rédigée de façon à pouvoir servir de convention collective entre l'association patronale et le Syndicat; elle comprend, dans la mesure du possible, le libellé visé à l'alinéa 9(1)a) et celui de l'offre finale que l'arbitre choisit.

Libellé

New collective agreement

11. (1) The arbitrator's decision constitutes a new collective agreement between the employers' association and the Union effective as of the day it is made until December 31, 1995 notwithstanding anything in Part I of the *Canada Labour Code*, and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if it had been entered into pursuant to that Part.

11. (1) La décision de l'arbitre constitue une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat qui est en vigueur à compter de la date à laquelle elle est rendue jusqu'au 31 décembre 1995 par dérogation à la partie I du *Code canadien du travail*; cependant, la partie I de cette loi s'applique à la convention, comme si elle avait été conclue sous son régime.

Nouvelle convention collective

Application

(2) The new collective agreement may provide that any term or condition thereof is effective and binding on a day before or after the day the new collective agreement becomes effective.

(2) Certaines dispositions de la convention collective peuvent être rétroactives ou prendre effet à une date postérieure à son entrée en vigueur; la convention précise dans chaque cas la date de leur prise d'effet.

Date de prise d'effet

Powers of arbitrator

12. The arbitrator has, with such modifications as the circumstances require, all the powers and duties of an arbitrator under sections 60 and 61 of the *Canada Labour Code*.

12. Pour l'application de la présente loi, l'arbitre est, avec les adaptations nécessaires, investi des pouvoirs que prévoient les articles 60 et 61 du *Code canadien du travail*.

Pouvoirs de l'arbitre

Costs

13. All costs incurred by Her Majesty in right of Canada relating to the appointment of the arbitrator and the exercise of the arbitrator's duties under this Act are debts due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such, in equal parts, from the employers' association and the Union in any court of competent jurisdiction.

13. Tous les frais que Sa Majesté du chef du Canada engage à l'occasion de la nomination de l'arbitre et de l'exercice des fonctions que confère à celui-ci la présente loi sont des créances de Sa Majesté recouvrables à ce titre à parts égales auprès de l'association patronale et du Syndicat devant toute juridiction compétente.

Frais

AMENDMENTS TO COLLECTIVE AGREEMENT

MODIFICATIONS ULTÉRIEURES DE LA
CONVENTION COLLECTIVE

Amendments

14. Nothing in this Act shall be construed so as to limit or restrict the rights of the employers' association and the Union to agree to amend any provision of the collective agreement extended by this Act, or any new collective agreement referred to in section 11, other than a provision relating to the term of the agreement, and to give effect thereto.

14. La présente loi n'a pas pour effet de restreindre le droit de l'association patronale et du Syndicat de s'entendre pour modifier la convention collective dont la durée est prolongée par la présente loi ou la nouvelle convention visée à l'article 11, à l'exception des dispositions qui portent sur leur durée, et pour donner effet à la modification.

Modification négociée de la convention collective

ENFORCEMENT

SANCTION

Individuals

15. (1) An individual who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine

(a) of not more than \$50,000, where the individual was acting in the capacity of an officer or representative of the employer or the union when the offence was committed; or

(b) of not more than \$1,000, in any other case.

15. (1) L'individu qui contrevient à la présente loi est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction :

a) une amende maximale de 50 000 \$, dans le cas d'un dirigeant ou d'un représentant de l'employeur, ou d'un dirigeant ou d'un représentant du syndicat, qui agit dans l'exercice de ses fonctions au moment de la perpétration;

b) une amende maximale de 1 000 \$ dans les autres cas.

Individus

Employer or union

(2) Where the employer or the union contravenes any provision of this Act, it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine of not more than \$100,000.

(2) L'employeur ou le syndicat, s'il contrevient à la présente loi, est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende maximale de 100 000 \$.

Employeur ou syndicat

No imprisonment

16. Notwithstanding subsection 787(2) of the *Criminal Code*, a term of imprisonment may not be imposed in default of payment of a fine that is imposed under section 15.

16. Par dérogation au paragraphe 787(2) du *Code criminel*, la peine d'emprisonnement est exclue en cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15.

Exclusion de l'emprisonnement

Recovery of fines

17. Where a person is convicted of an offence under section 15 and the fine that is imposed is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in a superior court of the province in which the trial was held, and the judgment is enforceable against the person in the same manner as if it were a judgment rendered against the person in that court in civil proceedings.

17. En cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15, le poursuivant peut, en déposant la déclaration de culpabilité auprès d'une juridiction supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire assimiler la décision relative à l'amende, y compris les frais éventuels, à un jugement de cette juridiction; l'exécution se fait dès lors comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre l'intéressé par la même juridiction en matière civile.

Recouvrement

Presumption

18. For the purposes of this Act, the employer and the union are deemed to be persons.

18. Pour l'application de la présente loi, l'employeur et le syndicat sont réputés être des personnes.

Présomption

Due diligence

19. For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to restrict a person from raising a defence of due diligence in a prosecution for an offence under section 15.

19. Il demeure entendu que la présente loi ne fait pas obstacle, dans les poursuites pour une infraction prévue à l'article 15, au recours à un moyen de défense fondé sur un motif de diligence normale.

Diligence normale

COMING INTO FORCE

Coming into
force

20. This Act shall come into force on the expiration of the twelfth hour after the time at which it is assented to.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en
vigueur

20. La présente loi entre en vigueur à l'expiration de la douzième heure suivant sa sanction.

SCHEDULE I
(Subsection 2(1))

MEMBERS OF THE EMPLOYERS' ASSOCIATION

Anchor Shipping Ltd.
 Anglo Canadian Shipping Company
 Arrow Stevedoring Inc.
 Associated Stevedoring Co. Ltd.
 Blue Star Pace, Ltd.
 Canada Maritime Agencies Limited
 Canadian Stevedoring Company Limited
 Canadian Transport Company Limited
 Casco Terminals Limited
 Cerescorp Inc.
 Coastal Containers Ltd.
 Compass Marine Services Inc.
 Dominion Shipping Co. Ltd.
 Empire International Stevedores Ltd.
 Empire Shipping Company Limited
 Empire Stevedoring Company Limited
 Fibreco Export Inc.
 Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel Wharves
 Division
 Fraser Surrey Docks Ltd.
 Gearbulk Shipping Canada Ltd.
 Global Marine (Canada) Inc.
 Greer Shipping Ltd.
 Inchcape Shipping Services — Canada
 International Chartering Services Ltd.
 Interocean Steamship Corporation
 "K" Line Canada, Ltd.
 Kerr Steamship Company Ltd.
 Kingsley Navigation Ltd.
 Lavino Shipping Agencies, a division of Wescol Shipping Inc.
 Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.
 Maersk Canada Inc.
 Maple Shipping
 Maritime Agencies Ltd.
 McLean Kennedy Inc.
 Montreal Shipping Inc.
 Morflot Freightliners Limited
 Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.
 Nootka Shipping International Limited
 North Pacific Shipping Company Ltd.

ANNEXE I
[paragraphe 2(1)]

MEMBRES DE L' ASSOCIATION PATRONALE

Anchor Shipping Ltd.
 Anglo Canadian Shipping Company
 Arrow Stevedoring Inc.
 Associated Stevedoring Co. Ltd.
 Blue Star Pace, Ltd.
 Canada Maritime Agencies Limited
 Canadian Stevedoring Company Limited
 Canadian Transport Company Limited
 Casco Terminals Limited
 Cerescorp Inc.
 Coastal Containers Ltd.
 Compass Marine Services Inc.
 Dominion Shipping Co. Ltd.
 Empire International Stevedores Ltd.
 Empire Shipping Company Limited
 Empire Stevedoring Company Limited
 Fibreco Export Inc.
 Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel Wharves
 Division
 Fraser Surrey Docks Ltd.
 Gearbulk Shipping Canada Ltd.
 Global Marine (Canada) Inc.
 Greer Shipping Ltd.
 Inchcape Shipping Services — Canada
 International Chartering Services Ltd.
 Interocean Steamship Corporation
 "K" Line Canada, Ltd.
 Kerr Steamship Company Ltd.
 Kingsley Navigation Ltd.
 Lavino Shipping Agencies, division de Wescol Shipping Inc.
 Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.
 Maersk Canada Inc.
 Maple Shipping
 Maritime Agencies Ltd.
 McLean Kennedy Inc.
 Montreal Shipping Inc.
 Morflot Freightliners Limited
 Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.
 Nootka Shipping International Limited
 North Pacific Shipping Company Ltd.

Norton Lilly International (Canada) Inc.	Norton Lilly International (Canada) Inc.
Numoor Equipment Ltd.	Numoor Equipment Ltd.
OOCL (Canada) Inc.	OOCL (Canada) Inc.
Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.	Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.	Pacific Coast Terminals Co. Ltd.
Pacific Commerce Line Inc.	Pacific Commerce Line Inc.
Pacific Rim Stevedoring Ltd.	Pacific Rim Stevedoring Ltd.
Pacific Rim Waterways Inc.	Pacific Rim Waterways Inc.
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.	Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.
PacNord Agencies Ltd.	PacNord Agencies Ltd.
Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.	Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.
PCDC Canada Ltd.	PCDC Canada Ltd.
Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.	Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.
Seaboard Shipping Company Limited	Seaboard Shipping Company Limited
Seabord International Terminal Ltd.	Seabord International Terminal Ltd.
SMI Marine Limited	SMI Marine Limited
Squamish Terminals Limited	Squamish Terminals Limited
Star Shipping (Canada) Ltd.	Star Shipping (Canada) Ltd.
Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.	Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.
Terminal Dock Limited	Terminal Dock Limited
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.	Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.
United Stevedoring Ltd.	United Stevedoring Ltd.
Vancouver Shipping Agencies Ltd.	Vancouver Shipping Agencies Ltd.
Vancouver Wharves Ltd.	Vancouver Wharves Ltd.
Westcan Stevedoring Ltd.	Westcan Stevedoring Ltd.
Westcan Terminals Ltd.	Westcan Terminals Ltd.
Western Stevedoring Company Limited	Western Stevedoring Company Limited
Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.	Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.
Westward Shipping Ltd.	Westward Shipping Ltd.
Weyerhaeuser Canada Ltd.	Weyerhaeuser Canada Ltd.

SCHEDULE II

(Subsection 2(1))

UNION LOCALS

Locals 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 and 519 of the International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area.

ANNEXE II

[paragraphe 2(1)]

SECTIONS DU SYNDICAT

Les sections 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 et 519 du *International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area*.